de l'abonnement à l'édition quotidienne, fait directement avec les porteurs, est de 20 SOUS par semaine.

## Chronique

### Ville

### Calendrier de l'Abeille

Semaine du 8 septembre au 1

- Nativité de Notre

Mercredi 9 - S. Gorgon. Jeudi 10 - S. Nicolas. Vendredi 11 - S. Patient. Samedi 12 - S. Guy.

Dimanche 13 - St. Nom de Ma Lundi 14 - Exaltation de la

Ste. Croix. Rentrée des classes de l'école gratuite de garçons Société du 14 Juillet; et de l'école des filles. de l'Union Française.

Quarantième anniversaire de la Bataille du 14 septembre 1874. à la Nouvelle-Orléans, entre les "White League" et la Police Métropolitaine.

Lever du soleil à 5 h. 40 m. Coucher du soleil à 6 h. 15 m. Lune, dernier quartier le 12 à 11 h. 48 du matin.

N. B.-Les lecteurs et lectrices de l'Abeille sont instamment priés lorsqu'ils auront le désir de voir annoncé dans le Calendrier de l'Abeille un événement intéressant le public de nous en adresser communication.

Cette institution si éminemment philanthropique, rouvrira pour la quarante deuxième fois son école gratuite pour jeunes filles, lundi prochain, 14 septem-

L'Union Française est trop avantageusement connue à la Neuvelle-Orléans pour qu'il soit lutile de faire son éloge. Les services qu'elle a rendu à la colonie Française, surtout aux nouveaux debarqués, lui assurent l'estime de toute la population Louisiamaise, car elle sait que cette noble institution n'a jamais failli à sa double mission, qui, consiste à soulager les infortunés dans la mesure de ses ressources, à maintenir et à propager la langue française en Louisiane.

L'enseignement de la langue française aux garcons est incontestablement très méritoire et doit être encouragé, mais si on ce place au point de vue utilitaire, au point de vue réellement pratique on arrive forcément, logiquement à la conclusion que l'enseignement du francais aux jeunes filles est le seul, l'unique moyen de conserver nodre langue maternelle.

Les statistiques prouvent d'une facon concluante que si on parle encore le français en Louisiane on le doit exclusivement aux

Si la mère possède le français yous pouvez être certain que les premiers mots que begaiera l'enfant seront français. On est souvent fort surpris à la Nouvelle-Orléans d'entendre parler le Trançais par des personnes qui répondent à des noms tels que: Smith, Johnson, O'Brien, Spears et autres de consonances an-

Si vous demandez à ces personnes comment il se fait qu'elles parlent français, invariablement elles vous répondront par ces mots: Maman parle fran-

çais. Par ce qui vient d'être dit, il résulte que tous nos efforts doivigilantes gardiennes de la procès, nous agirons." langue du progrès et de la véritable civilisation.

Donc, mes bonnes et intellikentes petites louisianaises con-

prime aussi bien, je t'aime!

aient dans un café, parmi eux il y avait un Prussien qui fit une lourde plaisanterie, tout le monde sourit excepté un Belge, le Poméranien s'en aperçut et lui en fit la remarque en lui disant est ce que vous ne comprenez pas l'allemand, alors le Belge lui fit cette fière réponse, pardon M..... je parle cinq langues, je parle Italien à Dieu. Espagnol aux étoiles, Français à ma femme et à mes enfants, Anglais

La méthode Berlitz sera employée à l'Union Française par innovations seront introduites par le comité de l'Ecole gratuite, qui a tant à cœur sa réussite. MINT JULIP.

### Le 14 Septembre 1874

Les émouvantes lutte polide la guerre de sécession sont classées dans les annales du héroïques des fils de la Loui-contre l'allemagne. siane, durant la période de domiet odieux de pillards venus du taque de l'ennemi. Nord et de nègres ivres de leur nouvelle liberté, sont consignés mand regretterait très viveen récits glorieux dans l'histoire, ment que la Belgique regar-

tit triangle des rues Canal, lité contre elle le fait que les Tchoupitoulas et Nord Peters — mesures des ennemis de "Liberty Place" - rappelle la l'Allemagne l'obligent de viodate mémorable du 14 septembre ler de son côté le territoire 1874, jour de combat et de tri- belge. omphe pour les citoyens en ré- Afin de dissiper tout mavolte contre les chefs radicaux, lentendu, le gouvernement volte contre les chefs radicaux, lentendu, le gouvernement jour de défaite et de mort pour allemand déclare ce qui qui lui sont notifiées, sacriles sbires des tyrans politiques, suit: d'un ches d'état, choix de la po- aucun acte d'hostilité contre pulation blanche; jour aussi glo- la Belgique. Si la Belgique caise: car le soleil de la liberté une attitude de neutralité L'Union Française du peuple, et chaque jour, depuis magne, le gouvernement alquarante ans, les rayons de l'as- lemand, de son côté, s'entre superbe éclairent un pays gage au moment de la paix dance de la Belgique ne puis-

> Il y a encore bon nombre de étendue. vétérans du 14 septembre 1874 2me. L'Allemagne s'engage Si cet espoir était deçu, le Liberté et qui déposent au pied aussitôt la paix conclue. de l'obélisque leurs offrandes de 3me. Si la Belgique confleurs à la mémoire de ceux qui serve une attitude amicale. ont donné leur vie afin que leurs l'Allemagne est prête, d'acfrères soient libres et dont les cord avec les autorités du noms sont gravés sur le socle du gouvernement belge, à achegranit commémoratif.

·J. M. A.

### La Diphtérie

Le docteur Edmund Moss. inspecteur médical des écoles publiques, a dit hier: "S'il venait Danneel, au moment de l'ouverture des écoles, je ne permettrai pas à ce que cette école soit ouverte. Je viens de recevoir un rapport du Dr. J. M. Soniat, qui a fait une inspection, non seulement du voisinage de cette école. mais de plusieurs flets hors du district, dans lequel il annonce avoir déconvert 11 cas de diphtérie. Une quarantaine a été établie dans ce quartier. Il n'y a pas à en douter un certain nombre de ces enfants, se seraient rendus à l'école McDonogh 14, au lieu de l'école Danneel. Je vais avoir une interview avec le Dr. W. T. O'Reilly, afin d'essayer de faire disparaître la maladie avant l'ouverture des écoles, qui auront lieu le 21 septembre.

#### La Ville et la "Tax Payers' Protective Association"

Des démarches seront faites par les autorités de la ville, pour opposer toute déclaration, de la part de la "Citizens" and Tax

### La Ligne Française

#### Communication officielle du Consulat de Belgique

M. de Waete, consul du Belgique à la Nouvelle-Orléans, nous communique les notes suivantes:

Note Allemande.

(Traduction. Note en alle-1 mand.)

Bruxelles, 2 août 1914 à mes chevaux et Allemand à forces françaises auraient République. l'intention de marcher sur des professeurs experimentés la Meuse par Givet et Nact beaucoup d'autres heureuses mur. Ces nouvelles ne laissent aucun doute sur l'intenpeut s'empêcher de craindre que la Belgique, malgré sa meilleure volonté, ne sera pas en mesure de repousser, tiques en Louisiane pendant sans secours, une marche plus de dix années après la fin française d'un si grand développement. Dans ce fait, on trouve une certitude sufpays. Les souffrances, les actes fisante d'une menace dirigée

C'est un devoir impérieux nation du parti Radical qui avait de conservation pour l'alleinfligé au peuple le joug pesant magne de prévenir cette at-

Le gouvernement alle-Un monument, érigé sur le pe- dât comme un acte d'hosti-

jour qui a été suivi de l'élection | 10. L'Allemagne n'a en vue rieux pour les louisianais que le consent dans la guerre qui 14 juillet pour la nation fran- va commencer, à prendre a lui le lendemain du triomphe amicale vis-à-vis de l'Allegouverné par les chess qu'il a la garantir le royaume et ses lui-même appelés au pouvoir.

Il y a encore bon nombre de létendue.

qui chaque année font une pi- sous la condition énoncée a Gouvernement belge est fereuse visite au monument de la évacuer le territoire belge

ter contre argent comptant tout ce qui sera nécessaire à ses troupes et à indemniser pour les dommages causés en Belgique.

4me. Si la Belgique se comporte d'une façon hostile contre les troupes allemandes et particulièrement rie dans le voisingae de l'école marche en avant par une opposition des fortifications de la Meuse ou par des destructions de routes, chemins de fer, tunnels ou autres ouvrages d'art, l'Allemagne sera obligée de considérer la Belgique en ennemie. Dans co cas l'Allemagne ne prendra aucun engagement vis-à-vis du royaume, mais elle laissera le règlement ultérieur des rapports des deux Etats l'un vis-à-vis de l'autre à la décision des armes. Le gouvernement allemand a Tespoir justifié que cette éventualité ne se produir**a** pas, et que le gouvernement helge saura prendre les mesures appropriées pour l'empêcher ULMANDLAIJUN de se produire. Dans ce cas, les relations d'amitié qui unissent les deux Etats voisins deviendront plus étro-

ites et durables. Note remise le dimanche 2 août à 7 heures du soir avec demande de réponse en déans les 12 heures.

Réponse belge. Bruxelles le 3 août 1914

Par sa note du 2 août 1914 Payers' Protective Association". le gouvernement allemand à déclarer illégale l'ordonnance a fait conneître que, d'après vent avoir pour objectif de faire à l'épreuve des rats, et autres des nouvelles sûres, les apprendre la langue française lois sanitaires. L'association des forces françaises auraient aux jeunes filles. C'est sur elles, citoyens, dit-on, a employé la l'intention de marcher sur la que plus tard nous compterons firme d'avocats Dart, Kernan & Meuse par Givet et Namur et pour la transmettre à leurs en- Dart pour ouvrir des débats con- que la Belgique, malgré sa fants, elles ont toujours été et tre l'ordonnance. Le maire meilleure volonté, ne serait nous avons la ferme conviction Behrman a dit: "Si l'association pas en état de repousser sans qu'elles continueront à être les des payeurs d'impôt, nous fait un secours une marche en avant des troupes françaises. gouvernement allemand s'estimerait dans l'obligation de l'Onguent Cuticura sans parcimonte. Je prévenir cette attaque et de curi violer le territoire beixe. tinuez à apprendre le français un annonce de Paris, France, Dans ces conditions, l'Allene serait-ce que pour compren- que la Compagnie Générale magne, propose au gouverdre ces deux mots, qu'aucune Transatlantique, connue comme nement du Roi de prendre autre langue au monde n'ex- la "Ligne Française", recom- vis-à-vis d'elle une attriude mencera, comme auparavant, ses amicale et s'engage au mo-

comme enn**emie et de lais**ser le règlement ultérieur des deux États l'un visà-vis de l'autre à la décision des

armes. Cette note a provoqué chez le Gouvernement du Roi un profond et douloureux éton-

Les intentions qu'elle attribue à la France sont en Le gouvernement alle- rations formelles qui nous sûres d'après lesquelles les nom du Gouvernement de la

D'ailleurs, si, contraireviolation de la neutralité belge venait à être commise tion de la France de marcher par la France, la Belgique toire belge. Le gouverne internationaux et son armée opposerait à l'envahisseur la plus vigoureuse résistance,

Les traités de 1839 confirmés par les traités de 1870 consacrent l'indépendance et la neutralité de la Belgique sous la garantie des puissances et notamment de Sa Majesté le Roi de Prusse.

La Belgique a toujours été fidèle à ses obligations internationales; elle a accompli ses devoirs dans un esprit de loyale impartialité; elle n'a négligé aucun ettort pour maintenir ou faire re-

specter sa neutralité. L'atteinte à son indépendance dont la menace le Gouvernement allemand constituerait une flagrante violation du droit des gens.

fierait l'honneur de la Nation en même temps qu'il trahirait ses devoirs vis-a-vis de

Conscient du rôle que la Belgique joue depuis plus de quatre-vingt ans dans la civilisation du monde, il se refuse à croire que l'indépen-

mement décidé à repousse par tous les moyens en son prendre la question des cipouvoir toute atteinte à son

Note remise le lundi 3 août heures du matin.

### Réponse allemande.

Légation d'allemagne. Bruxelles, le 4 août 1914. Monsieur le ministre.

J'ai été chargé et j'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que par suite du re- née. des lors dangereuse. de la pellagre, dont la cause plusieurs semaines sur le temps fus opposé par le Gouvernea se déclarer des cas de diphté- fait des difficultés à leur ment de Sa Majesté le Roi aux propositions bien intentionnées que lui avait sou- sans doute; le ciel. l'air, l'es- milieu et dans les environs, poing, car Guillaume s'attendait mises le Gouvernement Im- pace nébuleux, électrique, C'est donc une consolation de si peu à celle-là que sans son périal, celui-ci se verra, a son plus vif regret, forcé d'exécuter-au besoin par la balayé nos toits, une fois force des armes—les mesures de sécurité exposées dans le réservoir, quelles comme indispensables vis-a- transformations ne subitvis des menaces françaises.

le Ministre, les assurances table; enfermée, elle stagne. de ma haute considération. (s) von Bulow. Son Excellence Monsieur

Davignon, Bruxelles. Réponse remise le 4 à 6 heures du matin.

éruption, qui le faisait pleurer con-Cuticara le guérirent.

- "Le Savon et l'Onguent

ECHANTILLONS GRATIS PAR LA POSTE "Pourquoi me servirals-le du Savon Cuticura?" Ma peau est en parfait état, et je croyals que le Savon Cuticura n'é tait destiné qu'aux maladies de la peau." Aujourd'hui tous les étrangers qui ont peu de culture intellecqui ont paya des braves, j'ai nommé la
qui ont peu de culture intellecqui ont peu de culture intell

# Consulat Général de France AVIS OFFICIEL

Les Français et les amis de la FRANCE désireux contradicition avec les décla-contradicition avec les décla-de venir en aide aux familles nécessiteuses des Franmand a reçu des nouvelles ont été faites le 1er août au cais qui ont répondu à l'appel de mobilisation et ont rejoint l'armée, sont prévenus qu'une souscription D'ailleurs, si, contraire-ment à notre attente, une est ouverte au Consulat Général de France 522 rue Bourbon.

La liste des souscripteurs sera publiée dans

Le Consul Général de France à la Nouvelle-Orléans.

FERRAND.

propre, telle, par exemple, l'eau des sols siliceux, où de cuve. pousse si bien le châtaigmer. |du moment où ils sont re-| cueillis jusqu'au moment où ils sont avalés.

yeux. Soil. Mais on ne

pourquoi. ternes. J'ai voulu me rendes risques. seigner à ce sujet, et je puis! qu'elle est restée immobile elle pas?Miséricorde. Le sort Veuillez agréer, Monsieur de l'eau du ciel est lamenelle devient tout à fait terrestre, un champ de culture. Dans certains cas, cette eau de cure devient plus dangereuse que l'eau sale, limoneuse, pleine d'immondice, mais courante du fleuve. Sans doute, on n'en meurt pas, et on l'a bue bien longtemps sans en mourir. Boiton l'eau d'un étang impunément, toutefois? On peut côté droit de sa moustache, bran'en pas mourir; mais, on qua son monocle sur un portrait absorbe avec elle des amibes qui donnent la dysenterie et ses complications, surtout dit-il; c'est alors qu'il prit un l'abcès du foie. Et, je suis certain que bien des cas de dvsenterie à amibes et d'ab-Le Savon et l'Orgnest ces dou foie si fréquents à de l'eau de cuve, n'avaient amibes de l'eau stagnante contaminée des cuves.

Au contraire, l'eau du service municipal actuel est potable, sans danger. C'est une eau vivante comme l'eau du ciel avant son emprisonnement dans les cuves. L'eau du fleuve ne stagne, jamais dans les grands réservoirs à précipitation; elle coule dans des conduits animés, je jouis dire, comme autant de ruisseaux propres, nuit et jour. Son abondance est notre salut; elle est, sans cesse, renouvellée, c'est de l'eau neuve, fraiche, tous les jours.

grands verres d'Eau de Vi-L'eau Potable grands verres d'eau de vichy, ou de l'eau du diable

silice, composé du métal-loïde silicium; toutefois, en le lait si on ne la garde pas Société Française de Biengénéral, la source ne con- dans des vases propres, ou si ou moins propres. Car la reries, et refoule les impure- Anonyme ..... Ceci vous semble etre tés au centre du bloc naturel Anonyme ..... une vérité qui saute aux ou artificiellement fabrique. Anonyme ...... Mais, la glace pure est con- Anonyme ..... saurait trop y insister. Voici taminée par un maniement Allgeyer, C. E. jemple. On ne saurait don? Cinq petits enfants et Jeur Beaucoup de gens, der-trop laver la glace si on a la grand'mère de Lafatoquade de la mettre dans yette, Lne.

Quant au côté chimique de M. J. E. Delpuech, de parties de la ville au le ser- qui puisse détruire nos lis- Une veuve française..... vice municipal des eaux, sue. Geci est capital, vu fonctionne... Or, l'eau de ci- que des recherches tout-aterne si potable qu'elle soit. fait récentes semblent dé-et même si agréable qu'elle montrer que les eaux très si-soit au goût de bien des gens, liceuses ont beaucoup d'inl'eau de citerne est contami- fluence dans la production ils se trouvaient en avance de L'eau de citerne n'est pas de primordiale nous est incon-l'eau de pluie. La source de nue, jusqu'à présent. Or, la le temps de faire un demi-àl'eau de citerne est pure, pellagre existe dans notre droite pour éviter un coup de c'est pur tout cela. Mais, savoir que l'eau que nous valet de chambre il se sut percé une fois que l'eau du ciel a buvons ne nous y invite pas. Merci.

DR. E. M. DUPAOUIER.

La mathématique, nous dit Larousse, est une science qui a pour object les propriétés de la grandeur, en tant qu'elle est cal-

culable ou mesurable, "La grandeur de mes Etats étant trop petite pour le nombre de mes sujets, il faut que je réduise le nombre de mes sujets, ou que j'agrandisse mes Etats." Ainsi dit Guillaume. Il frisa le du Petit Caporal, puis se levant soudain: "Je te surpasserai". crayon et frisa sa moustache gauche. Il fit des lignes, des cercles.

des ellipses, des paraboles des l'époque de l'usage universel hyperboles, des triangles, des conds, des carrés, etc., etc. Il d'autre provenance que des traça des hypothènuses, ralcula des sinus, des sécantes, et essaya de trouver la tangente pour arriver à Paris; c'est alors qu'il pensa à la Belgique. Au sourire dédaigneux qu'on eut pu observer, on était en droit de supposer qu'il ne croyait pas du tout recevoir une raclée de ces gens-là. Donc, il n'avait pas encore appris le calcul des probabilités. mais en Belgique il réduisit le nombre de ses sujets et sa moustache prit la perpendiculaire: "Ça ne fait rien, dit-il en luimême, nous avons le temps d'ar- | du surintendant Reynolds, et se river, je suis plus près de Paris constitua prisonnier, et fit la déque les Russes de Berlin," et il position suivante: fredonna: "Tu t'en repentiras, l

Liste de Souscription minée, sans doute, ou d'une notre eau actuelle soit de Dr. E. M. Dupaquier ..... 100.00 source chimiquement im- qualité supérieure. Elle est Emile S. Ecuyer ...... 20.00 moins dangereuse que l'eau G. Ferrand ...... 20.00 Jules de Laage ...... 20.00 Le seul danger réside dans J. F. Lafont .......... 50.00 mais qui contient par trop de son maniement. Certes, elle Bruneau Pomes ...... 5.00 faisance et l'Assistance ne justifie la violation du droit.

Le Gouvernement belge de la source ne contient pas, le réel danger, c'est-à-dire que ni l'animai malade, infecté, ni le sol ne contient pas, le réel danger, fecte. Inutile de la bouillir ou de la glacer, si vous da d'est-à-dire que ni l'animai ou de la glacer, si vous da d'est-à-dire que ni l'animai ou de la glacer, si vous de la glacer. Si vous de la glacer de l'Assistance et l'Assistance et l'Assistance de l'Assistance et l'Assistance et l'Assistance et l'Assistance de l'Assistance et l'Assistance et l'Assistance et l'Assistance de l'Assistance et l'Assistance de la Nouvelle-fecte. Inutile de la bouillir ou de la glacer, si vous de l'est-à-dire que ni l'animai ou de la glacer, si vous de la glacer et l'Assistance et l' mune du lait ou de l'eau in-glace!! Eh bien! en voilà M. Paul J. Crouere, Jr.... 5.00 visible. En vérité, le danger une source de danger, de M. Joseph H. De Grange. 10.00 vient de la façon dont est contamination!! C'est tou- MM. Arthur Mendes & Co.. 30.00 manié le liquide des sa sor- jours la même histoire. La Un Français ....... 5.00 Texas ..... 160.00 frigération détruit les bacté- A. Marcus, Covington, Lne. 18.00 pur, les mains sales, par ex- Cau, Jovite ...... 100.00 son verrel La vous prenez Picard, Paul ...... 10.00 M. G. E. Brierre..... 10.00 vous affirmer que jamais on notre eau actuellement en Memphis, Tenn. ...... 10.00 ne tolérera plus la construc-tion d'une citerne, dans les n'y a aucun élément minéral Mile Louise Garic, 9 ans. . 5.00

> l'estomac avec le compas et estropié l'ordonnance avec l'équerre. C'est dans cette circonstance qu'il perdit son monocle, sa botte l'ayant écrasé, il jura la botte. En jurant après la botte il pense à l'Italie: "Je voudrais bien savoir, dit-il furieux, ce que fait mon cousin d'Italie, qu'il n'est pas encore rendu à Lyon. De Rome à Lyon si les cartes sont correctes il n'est pas besoin de passer sur terre puisqu'il y à un passage entre l'île d'Elbe et la Corse." Là il s'arrêta. Napoléon dut sourire de pitié à la vue de l'hébètement de Guilllaume lorsqu'il prononça Elbe et Corse. Un gamin de Paris eut. dit que "ça lui avait coupé la chique", mais ce qui la lui eut fait avaler, c'est lorsqu'il sut que la botte était "nickelée", ne marchait pas, et qu'au lieu de donner un coup de pied dans la partie Sud de la France, elle se disposait à démontrer par A plus B, en décrivant un demi-cercle, quelle allait lui sacrer à lui l'Empereur, un coup d'éperon

dans son Rhin. J'ignore ce qu'il va faire lorsqu'il recevra les mandarines japonaises et qu'il connaîtra la différence entre une addition et une soustraction.

ABEL DURAND.

### Etrange voleur

A 1 heure hier après-midi, Nathan Lassin, 17 ans, habitant à New-York, se rendit au bureau

"J'ai dérobé des diamants d'une Nicolas." Cependant il lui vint valeur de 5,000 dollars, à la firme une réflexion: "Allons quand B. Forstadt, bijoutier, 107, East même mesurer ça." Il prit son 125th St., New York City, où Fecompas et son equerre, se dispo- tais employé comme commis." Il sa à mesurer, lorsque son ordon-i prétend avoir vendu les dianée, elle n'est pas dange- nance lui souffia à l'oreille que mants à New-York et à Philadel-Nicolas était furieux, les co-, phie. Il fut écroué, Les autori-Addressez Le goût, mon Dieu! que saques aussi, que s'étant telle- tés à New-York furent avisé de